

BIBLIOGRAPHIE DE MES TRADUCTIONS CULTURELLES EN NÉERLANDAIS

Guides de voyage

Plusieurs guides verts de Michelin (capitales européennes, régions, pays), notamment Ile-de-France, Ardèche-Drôme-Vallée du Rhône, Poitou-Vendée-Charente, Viêt Nam, Cuba, Indonésie, Bruxelles, Rome, Lisbonne, Suisse, Croatie, Bali et Lombok,

Le Hainaut, série Bibliothèque du patrimoine des communes de la Belgique, paru en néerlandais chez les Éditions Lannoo, 2011

Catalogues d'expositions

Maroc : 5000 ans de culture, paru en néerlandais à l'occasion de l'exposition organisée par le Ministère de la Culture du Royaume du Maroc à l'Église nouvelle d'Amsterdam, 2004

Afghanistan, les trésors retrouvés, paru en néerlandais à l'occasion de l'exposition organisée par la Fondation Prince Claus à l'Église nouvelle d'Amsterdam, 2007

Jaume Plensa, paru en néerlandais à l'occasion de l'exposition organisée par le Musée Beelden aan Zee, La Haye, 2019

Germaine Richier, paru en néerlandais à l'occasion de l'exposition organisée par le Musée Beelden aan Zee, La Haye, 2020

Ouvrages historiques

Fernand Braudel

Civilisation matérielle, économie et capitalisme XVe - XVIIIe siècles, 3 volumes, parus en néerlandais chez les Éditions Contact, 1989-1990 (traductions réalisées en coopération avec Roland Fagel, Koen van Gulik et Geurt Rombach)

La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II, 3 volumes, parus en néerlandais chez les Éditions Contact, 1992-1993 (traductions réalisées en coopération avec Floor Borsboom et Koen van Gulik)

Denis Diderot

Voyage en Hollande, paru en néerlandais chez les Éditions Contact, 1994

Georges Duby

L'histoire continue, paru en néerlandais chez les Éditions Van Genneep, 1992

Emmanuel Le Roy Ladurie

L'argent, l'amour et la mort en pays d'Oc, paru en néerlandais chez les Éditions Bert Bakker, 1989 (traduction réalisée en coopération avec Floor Borsboom)

Giulia Sissa/ Marcel Détiene

La vie quotidienne des dieux grecs, paru en néerlandais chez les Éditions Bert Bakker, 1991
(traduction réalisée en coopération avec Floor Borsboom)